ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

TD

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Distr.
GENERAL

TD/436
20 April 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Двенадцатая сессия
Аккра, Гана
20-25 апреля 2008 года

Декларация министров Группы 77 и Китая по случаю ЮНКТАД XII

1. Мы, министры государств - членов Группы 77 и Китая, собрались в Аккре, Гана, 20 апреля 2008 года по случаю двенадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию. Мы выражаем признательность и благодарность Республике Гана и ее народу за прекрасную организацию и проведение Совещания министров и за теплое гостеприимство, с которым нас встретил город Аккра.

2. Мы подтверждаем ключевую роль ЮНКТАД как координационного центра в Организации Объединенных Наций для комплексного рассмотрения проблематики торговли и развития и взаимосвязанных вопросов в области финансов, технологии, инвестиций и устойчивого развития. ЮНКТАД обладает уникальными возможностями для того, чтобы заниматься нынешними и новыми задачами, с которыми сталкиваются развивающиеся страны. В силу ее мандата и функций ЮНКТАД отводится особая роль во всей системе многосторонних учреждений и в системе Организации Объединенных Наций. В этой связи мы призываем укреплять три основных направления деятельности ЮНКТАД (исследования и анализ, формирование консенсуса и техническое сотрудничество) и межправительственный механизм. Мы настоятельно призываем сохранить существующую межправительственную структуру ЮНКТАД в составе трех комиссий, деятельность одной из которых следует посвятить глобализации, с тем чтобы оказывать консультативные услуги развивающимся странам по проблемам, связанным с вызовами глобализации.

3. Мы признаем уникальную ориентацию ЮНКТАД и ее приверженность делу достижения целей развития и уверены, что организация будет и впредь играть жизненно

важную роль, обеспечивая понимание стратегических и системных вопросов. Работа по трем основным направлениям деятельности ЮНКТАД должна вестись в комплексе и целостным образом, внося непосредственный вклад в глобальное обсуждение проблем развития по мере приближения обзорного совещания 2015 года, посвященного целям развития, сформулированным в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). Это мероприятие дает нам великолепную возможность дополнительно повысить роль Организации Объединенных Наций в вопросах международного экономического управления и укрепить его ключевое значение в процессе развития в контексте повестки дня Организации Объединенных Наций.

4. Мы подчеркиваем важное значение укрепления многосторонности и системы Организации Объединенных Наций перед лицом усиливающейся односторонности. Мы также отвергаем универсальную политику и правила, ограничивающие пространство для маневра в политике для развивающихся стран и их возможности выбирать надлежащую экономическую политику. Признавая нашу приверженность международным обязательствам, мы подтверждаем, что пространство для маневров в политике необходимо, для того чтобы в полной мере выполнять их в той форме, которая наилучшим образом соответствует многообразию наших национальных обстоятельств и условий.

5. Мы подтверждаем Бангкокский план действий и Сан-Паульский консенсус. ЮНКТАД XII представляет собой великолепную возможность, для того чтобы, опираясь на эту основу, провести обзор международного экономического сотрудничества и активизировать его в целях содействия развитию всех развивающихся стран и обеспечения парадигмы политики, ориентированной на развитие, диалога по вопросам политики и формирования консенсуса. Конференция может способствовать достижению этой цели путем мобилизации поддержки для формирования глобальной экономической, торговой и финансовой системы, в большей степени благоприятствующей развитию. Мы призываем партнеров по процессу развития продолжать укреплять диалог Север-Юг в процессе осуществления совместной повестки дня по вопросам развития.

6. Мы сознаем важность достижения согласованных на международном уровне целей развития, согласованных на предыдущих встречах на высшем уровне и других форумах Организации Объединенных Наций. Кроме того, мы с интересом ожидаем проведения в сентябре 2008 года мероприятия высокого уровня Генеральной Ассамблеи по целям развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, с акцентом на Африке, для обзора результатов, достигнутых в ходе осуществления всех обязательств, изложенных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций. Ввиду этого мы приветствуем инициативу Генерального секретаря Организации Объединенных Наций

активизировать усилия по достижению ЦРДТ, для того чтобы "беднейший миллиард населения планеты" смог наконец вырваться из капкана нищеты. В этой связи мы приветствуем создание Руководящей группы по вопросу о достижении ЦРДТ в Африке, поскольку она сводит воедино усилия учреждений Организации Объединенных Наций и других ключевых партнеров для систематического учета особых потребностей африканских стран в процессе их развития.

7. Существующая глобальная институциональная архитектура глобального экономического управления требует осуществления коренных реформ в интересах создания надлежащей рамочной основы для адаптации к реалиям современных международных экономических и финансовых отношений и учета потребностей колоссального большинства бедняков. Нужен прогресс в деле повышения слаженности международной экономической архитектуры, в частности в плане взаимодействия многосторонней торговой системы и международных финансовой и денежно-кредитной систем. Необходимо более всеохватывающее и прозрачное управление глобальными экономическими отношениями, при этом развивающиеся страны должны иметь надлежащие возможности, для того чтобы отстаивать свои позиции и участвовать в процессе принятия международных экономических решений. Ввиду этого мы призываем ЮНКТАД вынести принципиальные рекомендации по всем вопросам, связанным с торговлей и развитием, включая те секторы, по которым ведутся переговоры ВТО. Это поможет развивающимся странам максимально увеличить отдачу от многосторонней торговой системы для развития.

8. Особую озабоченность у нас вызывает то, что переговоры Дохинского раунда в ВТО все еще не завершены и не оправдывают ожиданий развивающихся стран. Всем членам ВТО следует продемонстрировать и подтвердить свою приверженность тому, чтобы ВТО способствовала созданию открытой, справедливой, основанной на нормах, предсказуемой и недискриминационной многосторонней торговой системы, благоприятствующей процессу развития. Они должны продемонстрировать политическую волю и общую заинтересованность в обеспечении успеха Дохинского раунда и реализации его повестки дня в области развития, предусмотрев при этом необходимый особый и дифференцированный режим для развивающихся стран. В этой связи Дохинский раунд должен также способствовать благотворной интеграции развивающихся стран, в частности НРС, в многостороннюю торговую систему, и его окончательные результаты должны предусматривать честные, равноправные и достижимые обязательства. Нужно надлежащим образом учитывать специфику и особые потребности НРС, для того чтобы выполнить обещания, которые были даны в Дохе и на последующих форумах по торговым переговорам. Мы также поддерживаем декларацию министров НРС, принятую в Масеру, и настоятельно призываем международное

сообщество учитывать потребности НРС. Мы призываем ЮНКТАД активизировать и осуществлять в приоритетном порядке свои мероприятия, призванные помочь всем развивающимся странам получать отдачу для развития от своего участия в многосторонней торговой системе и торговых переговорах.

9. Дохинский раунд должен завершиться доработкой многосторонних норм с целью выправления и устранения существующих асимметрий и повышения справедливости и равноправности многосторонней торговой системы. В этой связи необходимо подчеркнуть ключевое значение потребностей в области сельского хозяйства: основополагающей основой для справедливой и сбалансированной торговли в сельскохозяйственном секторе является устранение перекосов, существующих в настоящее время в торговле сельскохозяйственными товарами. Нужно в соответствии с Дохинским мандатом реально и значительно сократить размеры внутренней поддержки сельскохозяйственного производства, оказываемого в некоторых развитых странах. Кроме того, в ходе Дохинского раунда нужно ликвидировать все формы экспортных субсидий. Мы настоятельно призываем те развитые страны, которые субсидируют сектор хлопка, в срочном порядке отменить как экспортные субсидии, так и связанные с производством меры внутренней поддержки, особенно в интересах учета в полной мере проблем производителей хлопка в Африке. Нужно должным образом учитывать возможные неблагоприятные последствия соглашения ВТО для НРС и развивающихся стран, являющихся нетто-импортерами продовольствия, включая издержки осуществления и другие проблемы. Программа "Помощь в интересах торговли" должна надлежащим образом финансироваться на основе принципов дополнительности и предсказуемости ресурсов для обеспечения учета потребностей всех развивающихся стран, в частности НРС.

10. Диалог и переговоры по линии Север-Юг, включая трехстороннее сотрудничество как инструмент содействия развитию сотрудничества одновременно и по линии Юг-Юг, и по линии Север-Юг, требуют подлинного сотрудничества в целях развития на основе глобального партнерства. Рост числа и сложности торговых соглашений по линии Север-Юг, например двусторонних соглашений о свободной торговле (ССТ) и соглашений об экономическом партнерстве (СЭП) между странами Африки, Карибского бассейна и Тихоокеанского региона (АКТ) и Европейским союзом, свидетельствует о важности обеспечения слаженности в интересах устойчивого развития и позитивной взаимной стыковки региональных торговых соглашений (РТС) и многосторонней торговой системы, а также согласованности с национальными стратегиями развития развивающихся стран, с тем чтобы сделать более действенным вклад этих соглашений в достижение ЦРДТ и сокращение масштабов нищеты. РТС должны быть совместимы с нормами ВТО, принимая во внимание их аспекты развития.

РТС по линии Север-Юг не должны ложиться дополнительным бременем на развивающиеся страны, в частности на НРС.

11. Мы подчеркиваем важность укрепления универсального характера ВТО и процесса присоединения. Для развивающихся стран, особенно для НРС, подающих заявки на вступление в эту организацию, процесс присоединения следует ускорить без политических препятствий и в оперативной и прозрачной форме. Это способствовало бы быстрой и полной интеграции указанных стран в многостороннюю торговую систему. Следует укрепить уникальную роль ЮНКТАД в вопросах присоединения к ВТО и оказания качественной помощи в процессе присоединения, обеспечив приоритетность такой деятельности.

12. Мы с озабоченностью отмечаем резкий рост в последнее время цен на продовольствие и зерно, который вызывает социальную нестабильность и дестабилизирует рынки в ряде государств, являющихся членами нашей группы. Требуются коллективные неотложные меры на глобальном уровне для обеспечения надлежащей продовольственной безопасности в мире и стабильности рынков продовольствия и зерна. Необходимо уделять пристальное внимание развитию сельскохозяйственного сектора, особенно в Африке и развивающихся странах, являющихся нетто-импортерами продовольствия.

13. Мы призываем ЮНКТАД помогать развивающимся странам устранять последствия зависимости от сырьевого сектора, а также решать вопросы диверсификации производственных структур в странах, зависящих от нескольких сырьевых товаров. Внутренние усилия по диверсификации сырьевого сектора необходимо подкрепить конкретными действиями международного сообщества, направленными на устранение недостатков в производственном потенциале зависящих от сырьевого сектора стран, в частности НРС. ЮНКТАД находится и должна оставаться на острие усилий по решению проблем в области торговли и развития, связанных с зависимостью от сырьевого сектора. Следует прорабатывать варианты политики с целью мобилизации помощи для зависящих от сырьевого сектора развивающихся стран по основным направлениям деятельности ЮНКТАД в целях интеграции политики в области сырьевых товаров в их национальные и региональные стратегии развития.

14. Мы подчеркиваем значение Арушской декларации и Плана действий в отношении африканских сырьевых товаров (2005 года), заявления министров торговли Африканского союза на ЮНКТАД XII (2008 года), итогов работы Конференции по глобальной инициативе в области сырьевых товаров, проведенной в рамках подготовки к ЮНКТАД XII в Бразилиа (2007 года), итогов работы Арушского совещания экспертов

НРС (2007 года) в рамках подготовки к ЮНКТАД XII и резолюции 61/190 Генеральной Ассамблеи и призываем международное сообщество оказать поддержку в обеспечении полного выполнения положений этих документов. Мы также подчеркиваем важность достижения в рамках Дохинского раунда переговоров результатов, ориентированных на цели развития. Программа работы по итогам ЮНКТАД XII должна иметь своим результатом создание эффективного межправительственного механизма (например, рассчитанных на несколько лет совещаний экспертов) в области сырьевых товаров для выработки консенсуса в отношении жизнеспособных стратегий и подготовки соответствующих рекомендаций для Совета по торговле и развитию (СТР).

15. Мы выражаем обеспокоенность по поводу финансового и кредитного кризиса, вызванного низкокачественными кредитами, а также наблюдающейся в последнее время нестабильности на финансовых рынках и их отрицательных последствий для перспектив развития развивающихся стран, включая доступ последних к крайне необходимым финансовым ресурсам и кредитам. В подобной ситуации требуются энергичные международные меры, призванные не допустить серьезных последствий для устойчивого роста мировой экономики и усилий развивающихся стран в области развития. В данном отношении мы также подчеркиваем необходимость создания новой международной финансовой архитектуры, гарантирующей всестороннее участие развивающихся стран, в том числе с помощью реформ систем мониторинга и регулирования. Такая архитектура должна дополнительно расширить возможности для реагирования в случае возникновения и распространения финансовых кризисов и обеспечить для развивающихся стран больше гибкости и самостоятельности в управлении потоками капитала. В дискуссиях о реформе международной финансовой архитектуры более значительный акцент следует сделать на демократизации процесса принятия международных экономических решений, усилении мер по уменьшению чрезмерной нестабильности и финансировании развития.

16. Мы обеспокоены уменьшением объема официальной помощи в целях развития (ОПР) до уровня, составляющего менее одной трети от согласованного на международной основе целевого показателя в размере 0,7% валового национального продукта (ВНП) стран-доноров. Мы вновь подчеркиваем необходимость скорейшего выхода на согласованные на международном уровне целевые показатели ОПР в размере 0,7% ВНП стран-доноров для развивающихся стран и дополнительно 0,15%-0,2% ВНП для наименее развитых стран к 2015 году в соответствии с Монтеррейским консенсусом и обязательствами, подтвержденными на различных последующих форумах. Мы подтверждаем призыв, с которым выступили лидеры Группы 77 и Китая на второй Встрече на высшем уровне стран Юга в 2005 году в Катаре, к созданию эффективного механизма мониторинга для обеспечения выхода на согласованные на международном

уровне контрольные показатели по ОПР, включая недавно установленные показатели для Африки.

17. Мы с интересом ожидаем последующую международную конференцию по финансированию развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса, которая должна быть созвана в конце этого года в Дохе, Катар. Она должна содействовать, в частности, укреплению консенсуса для нахождения долговременного решения проблем внешней задолженности развивающихся стран, в том числе путем принятия развитыми странами-кредиторами мер по облегчению долгового бремени. В ходе обзора должны быть также рассмотрены пути и средства удовлетворения долговременных потребностей и решения долгосрочных проблем в области финансирования и развития, в том числе посредством обеспечения благоприятной глобальной среды для процесса развития.

18. Мы призываем ЮНКТАД оказывать помощь развивающимся странам в подходе к вопросам интеллектуальной собственности, связанным с развитием, и торговым аспектам прав интеллектуальной собственности, включая улучшение положения в области передачи технологии развивающимся странам, связанные с развитием аспекты, и последствия установления и осуществления прав интеллектуальной собственности, а также защиту традиционных знаний, генетических ресурсов и фольклора и справедливое и равноправное распределение выгод. Мы также призываем международное сообщество продолжить усилия по формированию сбалансированной международной системы интеллектуальной собственности в соответствии с Повесткой дня Всемирной организации интеллектуальной собственности в области развития.

19. Мы призываем ЮНКТАД играть активную роль в изучении связанных с торговлей и развитием аспектов новых и нарождающихся вопросов в области энергетики, изменения климата и миграции. В области энергетики мы признаем необходимость изучения вопроса о возобновляемых источниках энергии, включая биотопливо. Особое внимание следует уделить поддержанию продовольственной безопасности в контексте производства биотоплива. Кроме того, мы полностью привержены задаче эффективного осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по изменению климата (Бали, 2007 год). И наконец, мы признаем проблемы, создаваемые миграцией, однако развивающиеся страны должны иметь возможность получать от нее выгоды для процесса развития. Эти вопросы заслуживают особого внимания, поскольку они оказывают влияние на усилия в области развития.

20. Мы признаем возросшее значение сотрудничества Юг-Юг в качестве как стратегии по оказанию поддержки усилиям развивающихся стран в области развития, так и средства расширения участия развивающихся стран в формирующейся глобальной экономике. Мы подтверждаем свою приверженность полной реализации Гаванской программы действий, Марракешских рамок осуществления сотрудничества Юг-Юг и Дохинского плана действий, которые в совокупности образуют комплексную рамочную основу для активизации сотрудничества между развивающимися странами.

21. Мы приветствуем резолюцию 62/209 Генеральной Ассамблеи о созыве конференции высокого уровня по сотрудничеству Юг-Юг по случаю празднования 30-й годовщины принятия Буэнос-Айресского плана действий и приветствуем в этой связи великодушное предложение правительства Аргентины принять это мероприятие в своей стране в первой половине 2009 года. Мы с интересом ожидаем и рассчитываем на успех последующей деятельности в 2008 году в связи с Буэнос-Айресским планом действий (1978 года) в деле поощрения и практической реализации технического сотрудничества между развивающимися странами, а также ожидаем итогов работы совещания министров Африканско-Южноамериканского саммита, которое состоится в Марракеше (Марокко) в июне 2008 года.

22. Мы приветствуем прогресс, достигнутый на третьем раунде переговоров в рамках Глобальной системы торговых преференций (ГСТП), выступающей важным инструментом расширения торговли Юг-Юг. В этой связи мы принимаем к сведению усилия участников третьего раунда переговоров в рамках ГСТП для успешного завершения переговоров к концу 2008 года.

23. Мы решительно отвергаем навязывание законодательства и регулирующих положений, приводящих к экстерриториальным последствиям, и любые другие формы экономических мер принудительного характера, включая односторонние санкции против развивающихся стран. Мы настоятельно призываем международное сообщество принять безотлагательные и эффективные действия для прекращения применения таких мер.

24. Поддержка, оказываемая палестинскому народу, должна подкрепляться анализом и смягчением отрицательных экономических последствий, вызванных длительной израильской оккупацией и существованием конфликта, в целях прекращения оккупации и создания суверенного, экономически жизнеспособного и независимого палестинского государства. В этой связи в рамках программы ЮНКТАД по оказанию помощи палестинскому народу необходимо активизировать консультативную работу по вопросам политики и сопутствующую оперативную деятельность и обеспечить выделение надлежащих ресурсов для работы в данном отношении.

25. Признавая различные уровни развития и размеры экономики развивающихся стран, мы призываем ЮНКТАД расширять проработку особых проблем НРС, африканских стран, малых островных развивающихся стран, стран со слабой в структурном отношении, уязвимой и небольшой экономикой и связанных с этим проблем и трудностей, с которыми сталкиваются страны со средним уровнем доходов. Кроме того, мы призываем ЮНКТАД оказывать надлежащую поддержку в содействии реализации Брюссельской программы действий для наименее развитых стран, Барбадосской программы действий и Маврикийской стратегии. Мы признаем особые потребности развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и призываем ЮНКТАД и впредь способствовать удовлетворению их потребностей и оказывать надлежащее содействие во всестороннем и своевременном осуществлении Алматинской декларации министров и Алматинской программы действий. Следует приложить все усилия для обеспечения того, чтобы итоги среднесрочного обзора хода осуществления Алматинской программы действий, который должен быть проведен в 2008 году, способствовали созданию эффективных транспортных систем и интеграции развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в международную торговую систему, а также устранению трудностей и проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны транзита. Мы принимаем к сведению также Уланбаторскую декларацию.

26. Мы вновь заявляем о необходимости дальнейшего укрепления потенциала Группы 77 и Китая в деле решения сегодняшних проблем и реализации имеющихся возможностей посредством, в частности, дальнейшего усиления координации между различными отделениями, находящимися в различных местах размещения Организации Объединенных Наций, как на официальном, так и на неформальном уровне, и укрепления координации и сотрудничества с соответствующими учреждениями стран Юга, в том числе путем использования современной технологии, с тем чтобы можно было задействовать коллективную мудрость и опыт Группы для решения задач международной повестки дня, в том числе с помощью многосторонних переговоров. В соответствии с итогами работы второй Встречи на высшем уровне стран Юга Группе следует продолжить рассмотрение возможностей создания рабочей группы открытого состава для изучения возможных путей и средств укрепления Группы 77 и Китая и ее секретариата, включая определение общих механизмов для облегчения сотрудничества между отделениями, а также новаторских подходов для удовлетворения материальных и кадровых потребностей секретариата Группы 77, с тем чтобы он мог удовлетворять нужды всей Группы 77 и Китая.

27. Мы призываем доноров увеличить свои взносы на нужды ЮНКТАД, с тем чтобы она могла эффективно выполнять свой мандат в интересах всех развивающихся стран.

28. Мы приветствует и одобряем великодушное предложение правительства Катара принять у себя в стране ЮНКТАД XIII в 2012 году.

20 апреля 2008 года, Акра, Гана

- - - - -